

Slovenské vydanie

## Právne predpisy

Zväzok 49  
8. septembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1324/2006 zo 7. septembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1325/2006 zo 7. septembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1298/2006, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady na biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania .....	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1326/2006 zo 7. septembra 2006, ktorým sa určuje maximálne zníženie dovozného cla pre cirok v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1059/2006 .....	5
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1327/2006 zo 7. septembra 2006 týkajúce sa doručených ponúk na vývoz mäkkej pšenice v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 936/2006 .....	6
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Komisia</b>	
	2006/602/ES:	
	★ <b>Rozhodnutie Komisie zo 6. septembra 2006 o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu pseudomoru hydiny v Spojenom kráľovstve v roku 2005 [oznámené pod číslom K(2006) 3918]</b> .....	7
	2006/603/ES:	
	★ <b>Rozhodnutie Komisie zo 6. septembra 2006 o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu pseudomoru hydiny vo Francúzsku v roku 2005 [oznámené pod číslom K(2006) 3929]</b> .....	9

2006/604/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. septembra 2006, ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti katarálnej horúčke oviec v Taliansku v rokoch 2001 a 2002** [oznámené pod číslom K(2006) 3933] 10

2006/605/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. septembra 2006 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s obchodom s hydinou v rámci Spoločenstva určenou na obnovu zásob voľne žijúcej zveri** [oznámené pod číslom K(2006) 3940] <sup>(1)</sup> ..... 12

2006/606/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. septembra 2006 o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu klasického moru ošípaných na Slovensku v roku 2005** [oznámené pod číslom K(2006) 3944] .... 15

---

Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ **Jednotná akcia Rady 2006/607/SZBP zo 7. septembra 2006, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/643/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM)**..... 16



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1324/2006****zo 7. septembra 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. septembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. septembra 2006

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 7. septembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	102,5
	999	102,5
0707 00 05	052	79,7
	999	79,7
0709 90 70	052	78,6
	999	78,6
0805 50 10	388	63,4
	524	53,5
	528	58,9
	999	58,6
0806 10 10	052	76,3
	220	178,5
	400	181,8
	624	105,2
	999	135,5
0808 10 80	388	89,6
	400	92,9
	508	84,2
	512	84,7
	528	59,3
	720	81,1
	800	152,7
	804	98,4
	999	92,9
0808 20 50	052	121,0
	388	90,4
	720	88,3
	999	99,9
0809 30 10, 0809 30 90	052	119,1
	999	119,1
0809 40 05	052	107,3
	066	65,0
	098	41,6
	624	150,4
	999	91,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1325/2006****zo 7. septembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1298/2006, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady na biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

na vnútornom a svetovom trhu, je potrebné upraviť súčasne platné vývozné náhrady.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 štvrtý pododsek,

(3) Nariadenie (ES) č. 1298/2006 by sa teda malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

keďže:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**(1) Vývozné náhrady na výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 318/2001 sú stanovené od 1. septembra 2006 nariadením Komisie (ES) č. 1298/2006 <sup>(2)</sup>.

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1298/2006 sa nahrádza textom prílohy k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

(2) Vzhľadom na ďalšie informácie, ktoré má Komisia k dispozícii, týkajúce sa najmä zmeneného pomeru cien

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. septembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. septembra 2006

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 8.

## PRÍLOHA

Vývozné náhrady na biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania od 8. septembra 2006 <sup>(a)</sup>

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	29,40 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	27,72 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	29,40 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	27,72 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3197
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	31,97
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	30,14
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	30,14
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3197

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Rumunska, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

<sup>(a)</sup> Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

<sup>(1)</sup> Táto suma sa uplatňuje na surový cukor s výťažnosťou 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odlišuje od 92 %, uplatniteľná suma náhrady sa vynásobí pri každej dotknutej vývoznej operácii prevodným činiteľom, ktorý sa získa vydelením výťažnosti vyvezeného surového cukru, ktorá sa vypočíta podľa ustanovení bodu III ods. 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 318/2006, číslom 92.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1326/2006****zo 7. septembra 2006,****ktorým sa určuje maximálne zníženie dovozného cla pre cirok v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1059/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 zo dňa 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na maximálne zníženie dovozného cla pre cirok v Španielsku z tretích krajín bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 1059/2006<sup>(2)</sup>.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1839/95<sup>(3)</sup>, môže Komisia na základe postupu podľa článku 25 nariadenia (ES) č. 1784/2003 rozhodnúť o určení maximálneho zníženia dovozného cla. Pri tomto určení sa musia zohľadniť najmä kritériá uvedené v článkoch 6 a 7 nariadenia (ES) č. 1839/95. Vyhovie sa ktorémukoľvek účastníkovi verejnej súťaže, ktorého

ponuka je na úrovni maximálneho zníženia dovozného cla alebo nižšia.

- (3) Na základe aplikácie vyššie uvedených kritérií na súčasnú situáciu trhu príslušnej obilniny sa maximálna zľava dovozného cla stanovuje na sumu uvedenú v článku 1.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Pre ponuky doručené od 1. do 7. septembra 2006 v rámci verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1059/2006 sa maximálne zníženie dovozného cla pre cirok stanovuje na 14,57 EUR/t pre celkové maximálne množstvo 63 000 t.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. septembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. septembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 192, 13.7.2006, s. 11.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1558/2005 (Ú. v. EÚ L 249, 24.9.2005, s. 6).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1327/2006****zo 7. septembra 2006****týkajúce sa doručených ponúk na vývoz mäkkej pšenice v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 936/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 13, prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Výberové konanie na poskytnutie náhrad na vývoz mäkkej pšenice do niektorých tretích krajín bolo otvorené nariadením Komisie (ES) č. 936/2006 <sup>(2)</sup>.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 ustanovujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci poskytnutia vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré

treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami <sup>(3)</sup>, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že im nevyhovie.

- (3) Na základe kritérií uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 sa maximálna náhrada nemá určiť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Ponukám doručeným od 1. do 7. septembra 2006 v rámci výberového konania na vývoznú náhradu na mäkkej pšenice v zmysle nariadenia (ES) č. 936/2006 sa nevyhovuje.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. septembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. septembra 2006

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 24.6.2006, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).



## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. septembra 2006

## o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu pseudomoru hydiny v Spojenom kráľovstve v roku 2005

[oznámené pod číslom K(2006) 3918]

(Len anglický text je autentický)

(2006/602/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho články 3 a 4,

keďže:

(1) S cieľom čo najskôr prispieť k eradikácii pseudomoru hydiny, Komisia má možnosť finančne sa podieľať na oprávnených výdavkoch, ktoré znáša členský štát, za podmienok stanovených v článku 4 ods. 2 rozhodnutia 90/424/EHS.

(2) Finančná účasť Spoločenstva v rámci mimoriadnych opatrení na boj proti pseudomoru hydiny podlieha pravidlám určeným nariadením Komisie (ES) č. 349/2005 z 28. februára 2005 stanovujúcim pravidlá financovania zo Spoločenstva, ktoré je určené na mimoriadne opatrenia boja proti určitým chorobám zvierat, uvedeným v rozhodnutí Rady 90/424/EHS <sup>(2)</sup>.

(3) Ohniská pseudomoru hydiny sa v Spojenom kráľovstve vyskytli v roku 2005. Výskyt tejto choroby predstavuje vážne ohrozenie hospodárskych zvierat v Spoločenstve.

(4) Dňa 15. decembra 2005 Spojené kráľovstvo predložilo posledný hrubý odhad nákladov vynaložených na eradikáciu choroby.

(5) Orgány Spojeného kráľovstva úplne splnili svoje technické a administratívne povinnosti stanovené v článku 3 rozhodnutia 90/424/EHS a v článku 6 nariadenia (ES) č. 349/2005.

(6) Vyplatenie finančného príspevku Spoločenstva musí byť podmienené uskutočnením plánovaných činností a poskytnutím všetkých potrebných informácií zo strany orgánov v stanovených termínoch.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

**Udelenie finančného príspevku Spoločenstva Spojenému kráľovstvu**

1. Spojené kráľovstvo môže získať finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vynaložené v rámci mimoriadnych opatrení na boj proti pseudomoru hydiny v roku 2005.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 1.3.2005, s. 12.

2. Finančný príspevok Spoločenstva predstavuje 50 % výdavkov oprávnených na financovanie Spoločenstvom. Vypláca sa za podmienok stanovených v nariadení (ES) č. 349/2005.

*Článok 2*

**Adresát**

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu.

V Bruseli 6. septembra 2006

*Za Komisiu*  
Markos KYPRIANOU  
*člen Komisie*

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. septembra 2006

o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu pseudomoru hydiny vo Francúzsku v roku 2005

[oznámené pod číslom K(2006) 3929]

(Len znenie vo francúzskom jazyku je autentické)

(2006/603/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho články 3 a 4,

keďže:

- (1) S cieľom čo najskôr prispieť k eradikácii pseudomoru hydiny, Komisia má možnosť finančne sa podieľať na oprávnených výdavkoch, ktoré znáša členský štát, za podmienok uvedených v článku 4 ods. 2 rozhodnutia 90/424/EHS.
- (2) Finančná účasť Spoločenstva v rámci mimoriadnych opatrení na boj proti pseudomoru hydiny podlieha pravidlám určeným nariadením Komisie (ES) č. 349/2005 z 28. februára 2005 stanovujúcim pravidlá financovania zo Spoločenstva, ktoré je určené na mimoriadne opatrenia boja proti určitým chorobám zvierat, uvedeným v rozhodnutí Rady 90/424/EHS<sup>(2)</sup>.
- (3) Ohniská pseudomoru hydiny sa vo Francúzsku vyskytli v roku 2005. Výskyt tejto choroby predstavuje vážne ohrozenie hospodárskych zvierat v Spoločenstve.
- (4) Dňa 5. septembra 2005 Francúzsko predložilo posledný hrubý odhad nákladov vynaložených na eradikáciu choroby.
- (5) Francúzske orgány úplne splnili svoje technické a administratívne povinnosti stanovené v článku 3 rozhodnutia 90/424/EHS a v článku 6 nariadenia (ES) č. 349/2005.

(6) Vyplatenie finančného príspevku Spoločenstva musí byť podmienené uskutočnením plánovaných činností a poskytnutím všetkých potrebných informácií zo strany orgánov v stanovených termínoch.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

**Udelenie finančného príspevku Spoločenstva Francúzsku**

1. Francúzsko môže získať finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vynaložené v rámci mimoriadnych opatrení na boj proti pseudomoru hydiny v roku 2005.

2. Finančný príspevok Spoločenstva predstavuje 50 % výdavkov oprávnených na financovanie Spoločenstvom. Vypláca sa za podmienok stanovených v nariadení (ES) č. 349/2005.

## Článok 2

**Adresát**

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike.

V Bruseli 6. septembra 2006

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 1.3.2005, s. 12.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. septembra 2006,

ktorým sa stanovuje finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti katarálnej horúčke oviec v Taliansku v rokoch 2001 a 2002

[oznámené pod číslom K(2006) 3933]

(Len taliansky text je autentický)

(2006/604/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

riadnymi opatreniami na boj proti katarálnej horúčke oviec realizovanými v rokoch 2001 a 2002.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) V súlade s uvedeným rozhodnutím bola vyplatená prvá splátka vo výške 4 000 000 EUR.

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 3 ods. 3,

(5) Zostatok príspevku Spoločenstva sa má v súlade s uvedeným rozhodnutím stanoviť na základe žiadosti, ktorú predložilo Taliansko 19. decembra 2003, podporovaných dokladov a výsledkov kontrol na mieste vykonaných Komisiou. V žiadosti predloženej Talianskom bola uvedená suma 24 515 016 EUR, pričom finančný príspevok Spoločenstva nesmie prekročiť 50 % celkových oprávnených výdavkov.

keďže:

(1) Ohniská výskytu katarálnej horúčky oviec sa v Taliansku objavili v rokoch 2001 a 2002. Výskyt tohto ochorenia predstavoval závažné ohrozenie hospodárskych zvierat v Spoločenstve.

(6) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa mala teraz stanoviť celková výška finančného príspevku Spoločenstva na oprávnené výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s eradikáciou katarálnej horúčky oviec v Taliansku v rokoch 2001 a 2002.

(2) S cieľom v čo najkratšom čase predísť rozšíreniu tohto ochorenia a prispieť k jeho eradikácii by sa Spoločenstvo malo za podmienok stanovených v rozhodnutí 90/424/EHS finančne podieľať na oprávnených výdavkoch, ktoré vznikli členskému štátu v súvislosti s mimoriadnymi opatreniami prijatými na boj proti tomuto ochoreniu.

(7) Na základe výsledkov kontrol na mieste vykonaných Komisiou v súlade s veterinárnymi predpismi Spoločenstva a podmienkami poskytovania finančnej podpory Spoločenstva sa výdavky uvedené v predloženej žiadosti nemôžu v plnej výške uznať za oprávnené na finančný príspevok zo strany Spoločenstva.

(3) Rozhodnutím Komisie 2003/677/ES z 24. septembra 2003 o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu katarálnej horúčky oviec v Taliansku v rokoch 2001 a 2002 <sup>(2)</sup> sa Taliansku poskytol finančný príspevok Spoločenstva na výdavky vzniknuté v súvislosti s mimo-

(8) Zistenia a závery Komisie, ako aj metóda výpočtu oprávnených výdavkov boli Taliansku oznámené 17. marca 2006.

(1) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

(2) Ú. v. EÚ L 249, 1.10.2003, s. 48.

(9) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Celkový finančný príspevok Spoločenstva na výdavky spojené s eradikáciou katarálnej horúčky oviec v Taliansku v rokoch 2001 a 2002 sa v zmysle rozhodnutia 2003/677/ES stanovuje na 7 358 839 EUR.

Keďže v súlade s rozhodnutím 2003/677/ES už bola vyplatená prvá splátka vo výške 4 000 000 EUR, Taliansku sa vyplatí zostatok vo výške 3 358 839 EUR.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 6. septembra 2006

*Za Komisiu*  
Markos KYPRIANOU  
*člen Komisie*

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. septembra 2006

**o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s obchodom s hydinou v rámci Spoločenstva určenou na obnovu zásob voľne žijúcej zveri**

[oznámené pod číslom K(2006) 3940]

(Text s významom pre EHP)

(2006/605/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootecnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 10 odsek 4,

so zreteľom na smernicu Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtáčej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 3,

keďže:

(1) V smernici Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín <sup>(3)</sup> sa ustanovujú veterinárne podmienky, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou v rámci Spoločenstva a jej dovoz z tretích krajín vrátane pravidiel obchodu s hydinou určenou na obnovu zásob voľne žijúcej zveri v rámci Spoločenstva a jej dovozu.

(2) V rozhodnutí Komisie 2005/734/ES z 19. októbra 2005, ktorým sa ustanovujú opatrenia biologickej bezpečnosti na zníženie rizika prenosu vysoko patogénnej vtáčej chrípky spôsobenej chrípkovým vírusom A podtypu H5N1 z voľne žijúcich vtákov na hydinu a iné vtáky chované v zajatí a ktorým sa zavádza systém včasného zisťovania v obzvlášť rizikových oblastiach <sup>(4)</sup>, sa stanovuje, že členské štáty vymedzia na svojom území oblasti

s osobitným rizikom zavedenia a výskytu vysoko patogénnej vtáčej chrípky spôsobenej chrípkovým vírusom A podtypu H5N1 založené na určitých rizikových faktoro-

(3) Hydina určená na obnovu chovu voľne žijúcej zveri zahŕňa rôzne druhy chovanej pernatej zveri vrátane vodného vtáctva. Takáto hydina sa chová v zajatí a následne sa vypustí do voľnej prírody, kde slúži ako polovná zver a je zdrojom mäsa voľne žijúcej pernatej zveri.

(4) V rámci chovu hydiny určenej na obnovu zásob voľne žijúcej zveri často dochádza k jej kontaktu s voľne žijúcim vtáctvom, čo môže predstavovať zvýšené riziko šírenia vtáčej chrípky, najmä pri jej odosielaní do iných členských štátov alebo tretích krajín.

(5) Zo skúseností s výskytom ohniska vysoko patogénnej vtáčej chrípky vírusového podtypu H5N1 a iných kmeňov vtáčej chrípky podtypov H5 a H7 vyplýva, že táto kategória hydiny je obzvlášť ohrozená a že na zníženie tohto rizika je potrebné prijať ďalšie opatrenia.

(6) Preto je vhodné, aby členské štáty pre tento typ produkcie hydiny vypracovali usmernenia týkajúce sa osvedčených postupov v oblasti biologickej bezpečnosti, v ktorých sa podrobne opíšu a doplnia opatrenia ustanovené v smernici 2005/734/ES, najmä pokiaľ ide o hospodárstva, z ktorých sa hydina odosiela do iných členských štátov alebo tretích krajín.

(7) V smernici 2005/94/ES sa ustanovujú určité preventívne opatrenia týkajúce sa sledovania a včasného zistenia vtáčej chrípky. V uvedenej smernici sa vyžaduje realizácia programov zameraných na sledovanie vtáčej chrípky v hospodárstvach s chovom hydiny. Usmernenia týkajúce sa osvedčených postupov v oblasti biologickej bezpečnosti, ďalšie opatrenia v oblasti biologickej bezpečnosti a testovanie pred odosielaním hydiny podľa tohto rozhodnutia by mali predstavovať ďalšie záruky pre obchod a vývoz živej hydiny a mali by prispieť k zníženiu rizika šírenia tejto choroby.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/33/ES (Ú. v. ES L 315, 19.11.2002, s. 14).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 2003.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 274, 20.10.2005, s. 105. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/405/ES (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2006, s. 14).

- (8) Laboratórne výskumy by sa mali uskutočňovať v súlade s postupmi stanovenými v rozhodnutí Komisie 2006/437/ES z 31. augusta 2006, ktorým sa schvaľuje diagnostická príručka pre vtáčiu chrípku podľa smernice Rady 2005/94/ES.
- (9) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

##### Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Týmto rozhodnutím sa ustanovujú:

- a) opatrenia v oblasti biologickej bezpečnosti, ktoré sa majú uplatňovať na hospodárstva, v ktorých je držaná hydina určená na obnovu zásob voľne žijúcej zveri; a
- b) opatrenia zamerané na sledovanie, ktoré sa majú uplatňovať pri odosielaní úžitkovej hydiny určenej na obnovu zásob voľne žijúcej zveri do iných členských štátov alebo tretích krajín.

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto pojmy:

- a) pod pojmom „hydina“ sa rozumie vtáctvo, morky, perličky, kačice, husi, prepelice, holuby a bažanty a jarabice a vtáky radu bežce (Ratitae), chované alebo držané v zajatí na účely chovu, produkcie mäsa alebo konzumných vajec, alebo na obnovu zásob zveri;
- b) pod pojmom „úžitková hydina“ sa rozumie hydina stará 72 hodín alebo viac, chovaná na účely produkcie mäsa a/alebo konzumných vajec alebo na obnovu zásob zveri;
- c) pod pojmom „voľne žijúca zver“ sa rozumie voľne žijúce vtáctvo, ktoré sa poľuje na účely ľudskej spotreby.

#### Článok 3

##### Usmernenia týkajúce sa osvedčených postupov v oblasti biologickej bezpečnosti

Členské štáty v spolupráci s poľnohospodármi držiacimi hydinu na účely obnovy zásob voľne žijúcej zveri vyvinú usmernenia

týkajúce sa osvedčených postupov v oblasti biologickej bezpečnosti pre tieto hospodárstva, pričom zohľadnia opatrenia v oblasti biologickej bezpečnosti podľa rozhodnutia 2005/734/ES (ďalej len „usmernenia pre opatrenia biologickej bezpečnosti“).

#### Článok 4

##### Podmienky odosielania hydiny určenej na obnovu zásob voľne žijúcej zveri

1. Členské štáty zabezpečia, aby odosielanie úžitkovej hydiny určenej na obnovu zásob voľne žijúcej zveri do iných členských štátov alebo tretích krajín bolo povolené len vtedy, ak hospodárstvo, z ktorého sa hydina odosiela:

- a) prešlo inšpekciou úradného veterinára, ktorý potvrdil, že hospodárstvo je v súlade s usmerneniami týkajúcimi sa osvedčených postupov v oblasti biologickej bezpečnosti; a
- b) počas dvoch mesiacov pred odoslaním hydiny sa v tomto hospodárstve,
- i) buď realizoval úradný program zameraný na sledovanie vtáčej chrípky podľa smernice 2005/94/ES;

alebo

- ii) uskutočnilo sérologické vyšetrenie na vtáčiu chrípku vírusových podtypov H5 a H7 s negatívnym nálezom, pričom v oboch prípadoch sa vzorky odobrali náhodným jedincom z pôvodného krdla, z ktorého sa vyberie zásielka takto:

— 50 vzoriek v prípade kačíc a husí, alebo

— 20 vzoriek v prípade ostatnej hydiny.

2. Členské štáty zabezpečia, aby zásielky úžitkovej hydiny určenej na obnovu zásob voľne žijúcej zveri do iných členských štátov alebo tretích krajín, ktorá je mladšia ako jeden mesiac, boli povolené ak:

- a) hospodárstvo, z ktorého sa zásielky odosielaajú, splnili podmienky stanovené v odseku 1; a

- b) virologické vyšetrenie na vtáčiu chrípku sa vykonalo buď formou izolácie vírusu alebo PCR s použitím 20 kloakálnych sterov a 20 tracheálnych alebo orofaryngeálnych sterov z hydiny, ktorá sa má odoslať v priebehu jedného týždňa pred dátumom odoslania.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa pred odoslaním úžitkovej hydiny uvedenej v odsekoch 1 a 2 tohto článku vykonalo zdravotné vyšetrenie pôvodného krídla, ktoré sa vyžaduje podľa článku 10 a ods. 1 písm. c) smernice 90/539/EHS v priebehu 24 hodín pred odoslaním zásielky.

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa laboratórne testy ustanovené v odseku 1 písm. b) a odseku 2 tohto článku vykonali v súlade s diagnostickou príručkou zriadenou v súlade s článkom 50 ods. 1 smernice 2005/94/ES.

#### Článok 5

#### Osvedčovanie

Členské štáty zabezpečia, aby na zdravotných osvedčeniach stanovených v článku 17 smernice 90/539/EHS, ktoré sú priložené k zásielkam hydiny určenej na obnovu zásob voľne žijúcej zveri, odosielanej do iných členských štátov, bolo uvedené toto:

„Táto zásielka spĺňa veterinárne podmienky ustanovené v rozhodnutí Komisie rozhodnutie 2006/605/ES.“

#### Článok 6

#### Opatrenia zhody

Členské štáty bezodkladne prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím a uverejnia tieto opatrenia. Bezodkladne o nich informujú Komisiu.

#### Článok 7

#### Adresát

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 6. septembra 2006

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie



## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. septembra 2006

## o finančnom príspevku Spoločenstva na eradikáciu klasického moru ošípaných na Slovensku v roku 2005

[oznámené pod číslom K(2006) 3944]

(Len znenie v slovenskom jazyku je autentické)

(2006/606/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 3,

keďže:

- (1) S cieľom čo najskôr prispieť k eradikácii choroby, Komisia má možnosť finančne sa podieľať na oprávnených výdavkoch, ktoré znáša členský štát, za podmienok stanovených v článku 3 rozhodnutia 90/424/EHS.
- (2) Finančná účasť Spoločenstva v rámci mimoriadnych opatrení na boj proti klasickému moru ošípaných spadá pod pravidlá určené nariadením Komisie (ES) č. 349/2005<sup>(2)</sup> z 28. februára 2005 stanovujúcim pravidlá financovania zo Spoločenstva, ktoré je určené na mimoriadne opatrenia boja proti určitým chorobám zvierat, uvedeným v rozhodnutí Rady 90/424/EHS.
- (3) Ohnisko klasického moru ošípaných sa vyskytlo v Slovenskej republike v roku 2005. Výskyt tejto choroby predstavuje závažné ohrozenie hospodárskych zvierat v Spoločenstve.
- (4) Dňa 31. októbra 2005 predložila Slovenská republika žiadosť o náhradu všetkých výdavkov, ktoré vznikli na jej území.
- (5) Slovenské orgány úplne splnili svoje technické a administratívne povinnosti, pokiaľ ide o opatrenia stanovené v článku 3 rozhodnutia 90/424/EHS a v článku 6 nariadenia (ES) č. 349/2005.

(6) Vyplatenie finančného príspevku Spoločenstva musí byť podmienené uskutočnením plánovaných činností a poskytnutím všetkých potrebných informácií zo strany orgánov v stanovených termínoch.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

**Udelenie finančného príspevku Spoločenstva Slovenskej republiky**

1. Slovensko môže využiť finančný príspevok Spoločenstva na výdavky, ktoré vznikli v rámci mimoriadnych opatrení na boj proti klasickému moru ošípaných v roku 2005.

2. Finančný príspevok Spoločenstva predstavuje 50 % výdavkov oprávnených na financovanie Spoločenstvom. Vypláca sa za podmienok stanovených v nariadení Komisie (ES) č. 349/2005.

## Článok 2

**Adresát**

Toto rozhodnutie je určené Slovenskej republike.

V Bruseli 6. septembra 2006

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 1.3.2005, s. 12.

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2006/607/SZBP

zo 7. septembra 2006,

ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/643/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

keďže:

- (1) Dňa 7. júna 2006 Rada prijala jednotnú akciu 2006/407/SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/643/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) <sup>(1)</sup>, na ďalšie obdobie troch mesiacov do 15. septembra 2006.
- (2) Dňa 21. júla 2006 indonézska vláda vyzvala EÚ, aby predĺžila mandát APM na konečné obdobie troch mesiacov do 15. decembra 2006. Svoju podporu takémuto predĺženiu misie vyjadrilo tiež Hnutie za slobodný Aceh (GAM).
- (3) Dňa 28. júla 2006 politický a bezpečnostný výbor zopakoval svoju podporu mierovému procesu v Acehu a podporil odporúčanie generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca predĺžiť mandát APM na konečné obdobie troch mesiacov.
- (4) Jednotná akcia 2005/643/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

### Článok 1

V druhom pododseku článku 16 jednotnej akcie 2005/643/SZBP sa dátum nahrádza týmto dátumom:

„15. decembra 2006“.

### Článok 2

Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s misiou za obdobie od 16. septembra do 15. decembra 2006 je 1 530 000 EUR.

### Článok 3

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

### Článok 4

Táto jednotná akcia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 7. septembra 2006

Za Radu

predseda

E. TUOMIOJA

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2006, s. 20.